

Rencontre FRANMOBE São Paulo
Conférence d'ouverture
Mercredi 16 mars 2022

FRANMOBE

UN DISPOSITIF POUR LA MOBILITÉ FRANCOPHONE

Christian PUREN

contact@christianpuren.com

www.christianpuren.com

FRANMOBE

GUIDE DIDACTIQUE


**AMBASSADE
DE FRANCE
AU BRÉSIL**
*Liberté
Égalité
Fraternité*

AVANT-PROPOS

FRANMOBE :

LEVER LE FREIN LINGUISTIQUE POUR FAVORISER LES MOBILITÉS

OLIVIER GIRON

Conseiller de coopération et d'action culturelle à
l'Ambassade de France au Brésil

Le constat

- Certains étudiants se décident à postuler à un projet de mobilité académique alors qu'ils n'ont pas fait auparavant de formation en français.
- Pour les autres, qui voulaient faire cette formation à l'avance, ils avaient le choix entre :
 - des cours de français général
 - des cours de français de type FOS ou FOU

FRANMOBE complète l'offre de formation de manière originale.

- Les deux objectifs simultanés proposé aux étudiants :

- apprendre le français
- concevoir leur projet de mobilité académique

- Les deux buts :

- la constitution par chaque étudiant d'un dossier de candidature à la mobilité académique
- la préparation à une présentation orale argumentée et interactive de son projet devant ses futurs interlocuteurs

FRANMOBE repose sur un référentiel structuré en quatre grands projets successifs à réaliser collectivement, au cours desquels chaque étudiant construira progressivement son propre projet de mobilité. Chaque projet se compose de trois « miniprojets », dont les référentiels précisent les différents objectifs opérationnels à atteindre ainsi que les ressources documentaires, culturelles et langagières à mobiliser.

Adriana Davanture & Hélène Ducret,
Guide FRANMOBE, « Présentation institutionnelle », p. 4

- **Projet 1** : Envisager sa mobilité académique
- **Projet 2** : Se préparer à la vie d'étudiant dans un pays francophone
- **Projet 3** : Élaborer son projet de mobilité
- **Projet 4** : Préparer et présenter son dossier de candidature

Projet 1 : Envisager sa mobilité académique

- **Miniprojet 1** : Présenter son parcours universitaire
- **Miniprojet 2** : Se situer dans les espaces universitaires de la francophonie
- **Miniprojet 3** : Se préparer à organiser sur place son planning hebdomadaire

Se situer dans les espaces universitaires de la francophonie

RÉFÉRENTIEL

OBJECTIFS OPÉRATIONNELS

- Repérer des universités francophones avec leurs différentes formations.
- Connaître les spécificités des différents espaces universitaires et services offerts.
- Se renseigner sur place.
- Se repérer sur un campus, demander et indiquer oralement un itinéraire interne.

RESSOURCES DOCUMENTAIRES ET CULTURELLES

- Documentations générales type « Campus France ».
- Sites Internet d'universités avec présentations des formations, témoignages vidéo d'étudiants, plans et visites de campus.
- Types d'information :
 - Universités et formations universitaires.
 - Expériences vécues d'étudiants.
 - Types de services disponibles : services administratifs, bibliothèque universitaire, cafétéria, etc.
 - Types de locaux et de cours.
 - Types de bâtiments, voies de communication et signalétique.
 - Environnement urbain.

RESSOURCES LANGAGIÈRES

- Les différents types de questions (fermées, ouvertes, partielles).
- Les différents registres (familier, courant, formel).
- Les différentes constructions interrogatives : l'intonation (« Tu as cours ? Tu n'es pas venu, pourquoi ? »), la construction avec *est-ce que* (« Est-ce que tu as cours ? Pourquoi est-ce que tu n'es pas venu ? »).
- Les pronoms et adverbes interrogatifs : *que, quoi, quel, lequel, où, quand, pourquoi, comment, combien ?* etc.

NOTIONS GÉNÉRALES

- La caractérisation (de services) : *c'est, il y a/ il n'y a pas, on y trouve, offrir, proposer, assurer, posséder, disposer de, permettre*, etc.
- L'obligation : *il faut, il est nécessaire de, on doit*, etc.
- La comparaison : *plus, moins, aussi, autant (... que), meilleur*, etc.

- Les préférences : *préférer, trouver*, adjectifs valorisants (*utile, intéressant, surprenant*, etc.).
- Le but : *pour* + infinitif, *pour* + substantif.
- La localisation et l'itinéraire (verbes, adverbes et prépositions) :
 - *chercher, se trouver, aller, se diriger, tourner, prendre, traverser, continuer, longer, arriver.*
 - *à gauche, à droite, tout droit, ici, là.*
 - *près de, sur, dans, derrière, loin de, en face de, devant, à côté de, avant, après, vers, jusque, au bout de*, etc.
 - *situé, localisé.*

PHONÉTIQUE

Sensibilisation à la diversité des accents de la francophonie.

LEXIQUE

Vocabulaire nécessaire pour réaliser les objectifs opérationnels de chaque miniprojet dans les domaines et pour les thématiques qu'il mobilise, et avec les documents utilisés.

Une perspective actionnelle

Un Cadre de référence pour l'apprentissage, l'enseignement et l'évaluation des langues vivantes, transparent, cohérent et aussi exhaustif que possible, doit se situer par rapport à une représentation d'ensemble très générale de l'usage et de l'apprentissage des langues. **La perspective privilégiée** ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle **considère avant tout l'usager et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches** (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. (p. 15)

Cadre Européen Commun de Référence pour les langues,
Paris : Didier, 2001. Chap. 2. « Perspective retenue ».

Le référentiel FRANMOBE est un référentiel « actionnel », parce qu'il vise à donner à chaque étudiant la capacité à réaliser plusieurs types d'actions :

- des projets pédagogiques (quatre pour l'ensemble du cours) et miniprojets,
- la conception et la préparation d'un programme de mobilité académique, véritable action sociale dans les quatre « domaines » ou « secteurs de la vie sociale » où se situe le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL, 2001), à savoir les domaines personnel, public, éducationnel et professionnel [...],
- la constitution du dossier ainsi que la présentation argumentée de son projet individuel de mobilité académique.

« Présentation didactique », p. 7

Deux piliers de la rénovation actuelle de la pédagogie universitaire

- La culture de projet**
- La culture numérique**

Deux piliers de la rénovation actuelle de la pédagogie universitaire

- La culture de projet

La culture de projet

BOUTINET Jean-Pierre, *Anthropologie du projet*,
Paris : PUF, 1990, 409 p.

Les âges de la vie entrevus comme situations existentielles à projet

- Le projet adolescent d'orientation et d'insertion
- Le projet vocationnel de l'adulte
- Le projet de retraite entre retrait et retraitements

Les activités à projet

- Le projet de formation
- Le projet de soin
- Le projet d'aménagement spatial
- Le projet de développement
- Le projet de recherche

Les objets à projet

- Le projet de loi
- Le projet d'édifice.
- Le projet d'un dispositif technique

Les organisations à projet

- Le projet de référence
- Le projet expérimental et participatif
- Un projet hybride: le projet politique

La société comme projet

- Le projet révolutionnaire
- Le projet autogestionnaire
- Le projet alternatif
- Esquisse d'une culture de projet

Les multiples facettes du projet pédagogique

Le projet technologique

[...] en exploitant l'homologie entre la micro-société classe et la société extérieure, on peut considérer et **faire fonctionner la classe de langue comme un « incubateur co-culturel »**, *i.e.* de culture d'action sociale, ...

... c'est-à-dire un lieu et un temps où les élèves, de manière intensive et sécurisée parce que médiés par l'enseignant, ont l'opportunité de s'entraîner à des compétences qui leur seront nécessaires plus tard tant dans leur vie professionnelle que citoyenne : s'adapter à d'autres manières de travailler ; travailler en groupes ; affronter l'inconnu, l'incertitude et la complexité ; apprendre de ses erreurs et des erreurs des autres ; produire en exploitant au maximum des moyens limités ; concevoir et conduire des projets collectifs ; s'auto-évaluer individuellement et collectivement ; etc.

Guide FRANMOBE, « Présentation didactique », p. 8

SÉQUENCE 0

OBJECTIFS OPÉRATIONNELS

Il s'agit pour les étudiants :

1. de prendre conscience des caractéristiques de la « démarche de projet » du cours **FRANMOBE** et des attentes de l'enseignant dans ce qu'elles ont de commun à tout cours de FLE, et de spécifique par rapport au public (des étudiants en formation professionnelle) et à la finalité (l'élaboration de projets personnels de mobilité académique) :

- participer activement au travail en groupes restreints ou en groupe-classe,
- réaliser les activités demandées dans le cadre du travail personnel hors-classe, indispensables dans le cas d'un cours à distance ou hybride,
- mobiliser leur autonomie et responsabilité personnelles et collectives déjà acquises ; par exemple, prendre des initiatives en proposant des documents et des activités, en suggérant des manières de mieux adapter le cours à leurs besoins,
- exploiter leurs expériences, connaissances et compétences acquises dans l'apprentissage antérieur d'une autre langue et au cours de leurs études universitaires, ou encore dans leurs contacts avec d'autres cultures,

2. de commencer à se constituer en collectif de travail, ce qui suppose déjà de faire connaissance dans une ambiance de camaraderie,

3. d'identifier :

- leurs connaissances et représentations actuelles sur le français et les pays francophones,
- leurs attentes et représentations présentes concernant l'apprentissage du français sur un objectif spécifique : la mobilité universitaire,
- quelques possibilités de mobilité académique,

4. d'établir un premier contact avec le français et les cultures des pays francophones à partir de leur propre langue et de leur propre culture, en échangeant entre eux leurs premières réactions, leurs premiers commentaires et leurs premières questions.

Remarque : Il ne s'agit pas encore de commencer l'apprentissage de la langue, d'où ce nom de « Séquence zéro » (« Séquence 0 »). Certains documents seront en L1 ; d'autres pourront déjà être en L2 (français) - avec des objectifs forcément limités, par exemple de première sensibilisation à la graphie et à la phonie du français, de compréhension globale, ou encore de repérages ponctuels -, mais en règle générale les échanges devront sans doute se faire en L1.

- la mobilité académique

- la mobilité intellectuelle et culturelle

Les étudiants qui décideront finalement de ne pas s'engager dans un programme de mobilité académique auront malgré tout bénéficié, en suivant ce cours FRANMOBE, non seulement d'un bon apprentissage initial du français, mais aussi d'une formation de qualité à ce qu'on pourrait appeler « la mobilité intellectuelle et culturelle ».

« Présentation didactique », p. 8

Deux piliers de la rénovation actuelle de la pédagogie universitaire

- La culture de projet
- **La culture numérique**

OBJECTIFS OPÉRATIONNELS

Il s'agit pour les étudiants :

1. de prendre conscience des caractéristiques de la « démarche de projet » du cours **FRANMOBE** et des attentes de l'enseignant dans ce qu'elles ont de commun à tout cours de FLE, et de spécifique par rapport au public (des étudiants en formation professionnelle) et à la finalité (l'élaboration de projets personnels de mobilité académique) :

- participer activement au travail en groupes restreints ou en groupe-classe,
- réaliser les activités demandées dans le cadre du travail personnel hors-classe, indispensables dans le cas d'un cours à distance ou hybride,
- mobiliser leur autonomie et responsabilité personnelles et collectives déjà acquises ; par exemple, prendre des initiatives en proposant des documents et des activités, en suggérant des manières de mieux adapter le cours à leurs besoins,
- exploiter leurs expériences, connaissances et compétences acquises dans l'apprentissage antérieur d'une autre langue et au cours de leurs études universitaires, ou encore dans leurs contacts avec d'autres cultures,

2. de commencer à se constituer en collectif de travail, ce qui suppose déjà de faire connaissance dans une ambiance de camaraderie,

3. d'identifier :

- leurs connaissances et représentations actuelles sur le français et les pays francophones,
- leurs attentes et représentations présentes concernant l'apprentissage du français sur un objectif spécifique : la mobilité universitaire,
- quelques possibilités de mobilité académique,

4. d'établir un premier contact avec le français et les cultures des pays francophones à partir de leur propre langue et de leur propre culture, en échangeant entre eux leurs premières réactions, leurs premiers commentaires et leurs premières questions.

Remarque : Il ne s'agit pas encore de commencer l'apprentissage de la langue, d'où ce nom de « Séquence zéro » (« Séquence 0 »). Certains documents seront en L1 ; d'autres pourront déjà être en L2 (français) - avec des objectifs forcément limités, par exemple de première sensibilisation à la graphie et à la phonie du français, de compréhension globale, ou encore de repérages ponctuels -, mais en règle générale les échanges devront sans doute se faire en L1.



Tercer Congreso internacional de lenguas
de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
(UAEH, México), "Educación 4.0"

Conferencia 13 de octubre de 2021

**CONVERGENCES DISPONIBLES ENTRE LES ORIENTATIONS ACTUELLES
DE LA DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES ET L'ÉDUCATION 4.0**

Christian PUREN

contact@christianpuren.com

www.christianpuren.com



Introduction à la maîtrise de l'information

Par Forest Woody Horton, Jr



PIPT — Programme Information pour tous
Secteur de la Communication et de l'Information

HOODY HORTON Forest,
*Introduction à la maîtrise de
l'information, UNESCO,*
2008, 103 p.

1. Prendre conscience de l'existence d'un besoin ou problème dont la solution nécessite de l'information.
2. Savoir identifier et définir avec précision l'information nécessaire pour satisfaire le besoin ou résoudre le problème.
3. **Savoir déterminer si l'information nécessaire existe ou non**, et, dans la négative, passer à l'étape 5.
4. **Savoir trouver l'information nécessaire quand on sait qu'elle existe**, puis passer à l'étape 6.
5. Savoir créer, ou faire créer, l'information qui n'est pas disponible (créer de nouvelles connaissances).
6. Savoir bien comprendre l'information trouvée, ou à qui faire appel pour cela, si besoin est.
7. **Savoir organiser**, analyser, interpréter et évaluer **l'information**, y compris la fiabilité des sources.
8. **Savoir communiquer et présenter l'information à autrui sur des formats/ supports appropriés/ utilisables.**
9. Savoir utiliser l'information pour résoudre un problème, prendre une décision, satisfaire un besoin.
10. **Savoir préserver, stocker, réutiliser, enregistrer et archiver l'information pour une utilisation future.**
11. **Savoir se défaire de l'information qui n'est plus nécessaire et préserver celle qui doit être protégée.**

Les thématiques possibles de recherche PRISA-FRANMOBE

1. Émergence de critères d'évaluation spécifiques à la démarche projet.
En particulier orientés autoévaluation du processus de conduite du projet
2. Modes de recherche, de sélection et de traitement des documents.
En particulier, émergence de nouvelles « logiques documentaires »
3. Développement de l'autonomie individuelle et collective
4. Relation entre l'individuel et le collectif
5. Gestion des activités cognitives propres à la pédagogie de projet
6. Gestion du pluriméthologique
7. Prise en compte des différentes composantes de la compétence culturelle
8. Émergence de nouvelles fonctions attribuées à la L1
9. Importance prise par l'approche expérientielle
10. Modes d'utilisation du référentiel FRANMOBE en mode distanciel ou hybride

- la mobilité académique
- la mobilité intellectuelle et culturelle
- **la mobilité didactique**

5. Un projet d'auto-appropriation du cours FRANMOBE par les enseignants eux-mêmes

Ce peut être une bonne occasion, pour les enseignants FRANMOBE, de se donner les moyens **de lancer et mener ensemble un projet collaboratif** pour non seulement compléter ce guide, mais l'enrichir et l'améliorer en permanence. Outre l'intérêt pour le guide et ses futurs utilisateurs, cela les amènerait à s'inscrire eux-mêmes collectivement dans une démarche d'autonomie personnelle et collective semblable à celle qu'ils demanderont à leurs étudiants de mettre en œuvre dans leurs cours. ■

« Présentation didactique », p. 13